

SAMEDI / SATURDAY		September 10 septembre
5:00pm	Moose Creek	For the Parishioners
DIMANCHE / SUNDAY (24^e dimanche du temps ordinaire / 24th Sunday in Ordinary Time)		September 11 sept.
9:00am	Moose Creek	1) Emile Quenneville & Deceased Relatives rec. by Gisèle 2) Fernand Prévost rec. by Jackie & Bill Barnard
10:30am	Crysler	1) Mass of Thanksgiving for 55 th Wedding Anniversary of Gaye & Jean Benoit 2) Richard Lafrance rec. par Alphonse, Huguette Lafrance et famille
2:00pm	Moose Creek	Baptism of Taylor, daughter of Julien Bray & Lindsay Hunt
LUNDI / MONDAY (St Nom de Marie / Holy Name of Mary)		September 12 septembre
9:00am	Moose Creek	Marie Goulet rec. par Jean et Alice Quesnel
MARDI / TUESDAY (St Jean Chrysostome, évêque et docteur de l'Église / St. John Chrysostom, bishop, doctor)		September 13 septembre
8:45am	Crysler	Jacques Yelle rec. par son épouse, Céline
MERCREDI / WEDNESDAY (La Croix Glorieuse, fête / The Exaltation of the Holy Cross, feast)		September 14 septembre
9:00am	Moose Creek	Leona Lafrance rec. by Mark & Yvonne Girard
JEUDI / THURSDAY (Notre Dame des Douleurs / Our Lady of Sorrows)		September 15 septembre
8:45am	Crysler	Christiane Richer rec. par Marcel et Lyse Forgues
VENDREDI / FRIDAY (Sts Corneille, pape, et Cyprien, évêque, martyrs / St. Cornelius, pope, and St. Cyprian, bishop, martyrs)		September 16 septembre
9:00am	Moose Creek	Hubert Provost rec. par son frère, Claude
SAMEDI / SATURDAY		September 17 septembre
5:00pm	Moose Creek	1) Jane Quenneville (10th) rec. by Archie Quenneville & Family 2) Lorraine Besner rec. par Victor et Marguerite Ménard
DIMANCHE / SUNDAY (25^e dimanche du temps ordinaire / 25th Sunday in Ordinary Time)		September 18 sept.
9:00am	Moose Creek	(messe de la rentrée avec les élèves de l'école La Source) pour les paroissien/nes
10:30am	Crysler	1) action de grâces pour le 60 ^e ann. de mariage de Rhéal et Gisèle Lamoureux 2) Rodolphe, Noëlla et Jean-Marie Deschamps rec. par Jacqueline Meilleur

Notre-Dame-des-Ange,
Our Lady of the Angels:

Sept. 4 sept.

Enveloppes / Envelopes: \$977.00

Cash / argent comptant: \$94.25

Votive candles / lampions: \$24.00

Donations to Church / dons à l'église: \$90.00

Lotto – Moose Creek:

Gagnant / Winner: \$50.00

Claude Lepage

Merci beaucoup! / Thank you very much!

Notre-Dame-du-Rosaire,
Our Lady of the Rosary:

Sept. 4 sept.

Dimanches: \$711.00

Rénovations: \$3,500.00

Lotto - Crysler:

Gagnant / Winner: \$50.00

André Courville

Merci beaucoup! / Thank you very much!

(Site internet/Web Site: <http://www.ndr-crysler.ca>)

CRYSLER: vente de style encan et vente de la moisson: on demande aux paroissien/nes de commencer à planifier pour les conserves, produits du jardin potager de même que des pâtisseries qui pourront être mis en vente à cette occasion (le 25 septembre prochain). Par ailleurs, si vous avez des items que vous désirez offrir à la paroisse pour la vente, veuillez contacter Diane Sabourin (987-2978).

MOOSE CREEK: rencontre préparatoire pour le souper paroissial / Planning for Parish Supper:

le mardi 13 septembre à 7:30pm, à la salle de réunion, dans le sous-sol de la chapelle.

on Tuesday, September 13, at 7:30pm, in the meeting room, in the Chapel's basement.

Contact: Diane Lebrun (538-4118).

CÉRÉMONIE AU CIMETIÈRE / CEMETERY CEREMONY: CORNWALL, St. Columban's: September 25th, at 1pm. Please bring your lawn chairs. In case of rain, the ceremony will be held inside the church.

SOUPERS PAROISSIAUX – PARISH SUPPERS :

LANCASTER : September 11 septembre; salle paroissiale / Parish Hall; 3pm – 7pm.

MAXVILLE : September 18 septembre; Maxville Sports Complex; 4pm – 7:30pm.

FINCH : September 25 septembre; centre communautaire / Community Centre; 4pm – 7:00pm.

CRYSLER : October 2 octobre; centre communautaire / Community Centre; 4pm – 6:30pm.

MOOSE CREEK : October 16 octobre; salle communautaire / Community Hall; 4pm – 7:30pm.



IMPORTANT!! “Sing With New Words” Sing-Songs: An afternoon of song and music will be held on Saturday, September 17th from 1:30pm to 3:30pm to familiarize everyone with the new music to be used as the new English translation of the Roman Missal is implemented. These are informal gatherings and all are invited to come and join in. Bishop Paul Andre will be leading one of the ‘sing-songs’ at St. Finnan’s Cathedral, Alexandria. Bill Brown will lead the other gathering at St. Bernard’s Parish in Finch.

CORNWALL: À l’intérieur de la messe par Mgr Paul-André: Commencant au cours de l’Avent prochain, quelques changements seront apportés sur la façon de célébrer la messe. Mgr Paul-André discutera de ces changements et expliquera les raisons qui motivent ces changements le jeudi 22 sept. à 19h, à l’église Sainte-Thérèse. Après, il y aura une rencontre de fraternisation. La causerie anglaise se donnera le 15 sept. à 19h, à St. Peter’s.

Inside the Mass by Bishop Paul-André: *Bishop Paul-André will kick off his fall series of talks on Thursday, Sept. 15. As you may know, beginning this Advent, some changes are being made to how we celebrate Mass. Bishop Paul-André will discuss what these changes are and the reasons for the changes. His English talk will take place at St. Peter’s followed by a social time. His French talk will take place on Thursday, Sept. 22nd, at Ste-Thérèse at 7:00 p.m.*

CORNWALL: A Biblical Walk Through the New Mass Translation... is being offered to women on Wednesday September 21 and October 5, from 7:15pm – 9:00pm at the Agape Centre (upstairs). The cost is \$25.00. This adult faith formation program explores the biblical roots of the words and gestures we experience at mass and explains their significance. It is based on the revised translation which goes into effect Advent 2011. To register, call Heidi at 347-7561 or Marilyn at 537-2021.



LA VIE MONTANTE DIOCÉSAINE: Il s’agit d’un groupement de personnes retraitées qui se réunissent pour prier ensemble, pour lire la Bible et mieux aimer le Seigneur et son Église. Vous êtes invités à une rencontre le 22 septembre à 9h à la paroisse Sacré-Cœur (Alexandria) pour une messe et une courte présentation sur la prière, le service et l’amour aux autres. La Vie Montante se réunie une fois par mois. Venez voir et prier! Infos: Claude Brunet (525-1897).

LANCASTER: MEDITATION GROUP: The meditation group will resume this fall on Monday, September 26th, at St. Joseph’s Church at 7:30pm. New members are welcome to experience contemplative meditation through the teachings of John Main, a Benedictine Monk. Please contact Cathie Jarvis at 613-347-1754.

LANCASTER: "BE NOT AFRAID": The Spiritual Direction Group will resume this fall on Friday, September 30th, at St. Joseph’s Church after the 9:30am mass. There will be 5 sessions this fall and 6 sessions this winter on every 2nd Friday. All are welcome to experience and contemplate the evangelizing spirit of Blessed John Paul II. How is the Holy Spirit part of your life? Please contact, Cathie Jarvis at 613-347-1754.

CORNWALL: INTERVENANTS BÉNÉVOLES RECHERCHÉS POUR SERVICES AUX VICTIMES: Voulez-vous avoir un impact positif dans la vie d’une personne touchée par un acte criminel ou une circonstance tragique? Faites du bénévolat pour les Services aux victimes de SDG et A et soyez là pour une personne qui a grandement besoin de vous. Pour en savoir plus à propos de nos perspectives de bénévolat, veuillez vous enregistrer à la session d’information le mardi 13 septembre à 19h. Si vous désirez plus de renseignements ou voulez vous inscrire, veuillez appeler notre bureau au 613-938-8900/1-866-264-8900 ou envoyer un courriel à info@vsv-sdga.ca.

St. Raphael’s Parish 225th Anniversary: commemorating 225 years of community this coming September. To honour this milestone, Bishop Paul Andre Durocher will celebrate an anniversary Mass at St. Raphael’s at 10:30am on Sunday, September 18th. The Mass will be followed by a service in the parish cemetery. A luncheon will then be served in the Parish Hall. Free will offering appreciated. Everyone Welcome!

CORNWALL: Sunday Evening Mass at Blessed Sacrament: Blessed Sacrament Church will be painted during the months of September and October. During that time Mass will be held in the Parish Hall. We apologize for the inconvenience. Please note that the Sunday evening Mass will still be at 7:00 p.m.

Messe du dimanche soir à l’église Blessed Sacrament: *L’église Blessed Sacrament sera repeinte durant les mois de septembre et octobre. Durant ce temps les messes seront célébrées dans la salle paroissiale. Nous nous excusons pour le dérangement. Veuillez noter que la messe du dimanche soir sera quand même à 19 h.*